



MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA-RUŽINOV

Materiál na rokovanie
Miestneho zastupiteľstva
mestskej časti Bratislava-Ružinov
dňa 23. 02. 2021

Návrh

na schválenie Zmluvy o spolupráci - **Vybudovanie verejnej kanalizácie v lokalite Nové Pálenisko.**

Predkladateľ:

Ing. Martin Chren, v.r.
starosta

Materiál obsahuje:

- 1) Návrh uznesenia MZ
- 2) Dôvodová správa
- 3) Príloha

Zodpovední:

Mgr. Pavol Balžanka, v.r.
prednosta

Mgr. Tomáš Szabo, v.r.
vedúci kancelárie prednostu

Spracovateľ:

Mgr. Tomáš Szabo, v.r.
vedúci kancelárie prednostu

JUDr. Jaroslav Pilát, v.r.
AK Gunar Legal & Partners

Materiál bol prerokovaný v:

- Komisii mandátovej, legislatívnoprávnej a kontroly.
- Komisii územného plánovania a životného prostredia.
- Komisii finančnej a podnikateľských činností.

Bratislava, február 2021

Návrh uznesenia

Miestne zastupiteľstvo
mestskej časti Bratislava-Ružinov
po prerokovaní materiálu

A. s c h v a ľ u j e

predložený návrh na schválenie Zmluvy o spolupráci – **Vybudovanie verejnej kanalizácie v lokalite Nové Pálenisko.**

Dôvodová správa

PREDMET:

Návrh na schválenie Zmluvy o spolupráci - **Vybudovanie verejnej kanalizácie v lokalite Nové Pálenisko.**

NAVRHOVATEL:

Mestská časť Bratislava-Ružinov, Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s., Pravé krídlo, s.r.o.

SKUTKOVÝ STAV

Dôvod a účel žiadosti:

Mestská zóna s názvom Pálenisko, nachádzajúca sa v okrese Bratislava II, v Mestskej časti Bratislava – Ružinov, katastrálne územie Nivy a Ružinov, nemá doposiaľ vybudovanú sieť verejnej kanalizácie, čoho dôsledkom sú sťažené podmienky značného počtu rodinných domov, prevádzok a zariadení občianskej vybavenosti a logistiky tu umiestnených, ako aj časté komplikácie v doprave, a to najmä, nie však výlučne, v súvislosti s podjazdom nachádzajúcim sa na ulici Domové role, ktorý je pravidelne, po dažďoch, vytápaný.

Zabezpečenie zodpovedajúceho odvádzania a čistenia odpadových vôd je stanovené požiadavkami smernice 91/271/EHS a záväzkami, ktoré sa Slovenská republika zaviazala plniť v rámci predvstupových rokovaní s EÚ a ktoré sú jednoznačne definované i v zákone č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon). Cieľom napĺňania takýchto záväzkov je dosiahnutie na jednej strane rozvoja obecnej (mestskej) infraštruktúry, respektíve zvýšenie úrovne sanitácie, komfortu bývania a životnej úrovne obyvateľstva a na strane druhej zvýšenej ochrany a zlepšenia stavu prírodných zdrojov vôd, vodných ekosystémov ako aj zdravia ľudí. V lokalite Pálenisko je aktívna okrem iných spoločnosť Pravé krídlo s.r.o. (ďalej len „Spoločnosť“), ktorá tu realizuje svoje stavebné Projekty. Súčasťou týchto Projektov je aj realizácia verejného vodovodu, ktorý by zabezpečil zásobovanie dotknutého územia a prebiehajúcej výstavby objektov pitnou vodou. V súvislosti s pretrvávajúcou potrebou pripojenia bezprostredne susediaceho územia na verejnú kanalizáciu sa Spoločnosť podujala podniknúť kroky, ktoré by pomohli s procesom odkanalizovania územia a v záujme budovania korektných vzťahov dal v rámci spracovania projektovej dokumentácie na verejný vodovod a povoľovacieho procesu vypracovať aj projekt odkanalizovania územia. Takéto snahy si však okrem Spoločnosti vyžadujú pozornosť a spoluprácu ďalších dotknutých subjektov, a to konkrétne MČ Ružinov, hlavného mesta SR Bratislavy a BVS, a.s.. Výsledkom takejto spolupráce by bolo vybudovanie verejnej kanalizácie a verejného vodovodu v lokalite širšieho centra Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislava, zvýšenie komfortu bývania a životnej úrovne obyvateľov tejto časti mesta, ako aj vyriešenie opakujúcich sa problémov s dopravou.

Na základe spoločného a koordinovaného postupu bola koncom roka 2020 schválená Zmluva o združení osôb na dosiahnutie dojednaného účelu na zasadnutí miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava-Ružinov (Uznesenie č.302/XVII/2020, zo dňa 15.12.2020) a na zasadnutí hlavného mesta SR Bratislava (Uznesenie č. 696/2020, zo dňa 17.12.2020).

Zúčastnené subjekty na projekte sú mestská časť Bratislava – Ružinov (Ružinov), hlavné mesto SR Bratislava (Bratislava), Bratislavská vodárenská spoločnosť, a. s. (BVS) a Pravé krídlo, s.r.o. (Spoločnosť).

Následným krokom po schválení Zmluvy o združení osôb je uzavretie zmluvy o spolupráci, ktorej návrh je po jeho vyrokovaní medzi zmluvnými stranami predložený do miestneho a mestského zastupiteľstva na prerokovanie a schválenie. Zmluva obsahuje konkrétne úlohy jednotlivých zmluvných strán, termíny ich plnenia, kontrolné mechanizmy a pod., teda všetky potrebné postupy, ktoré je nutné vykonať a dodržať pre dosiahnutie dohodnutého účelu, v schválenom časovom harmonograme a za maximálneho dodržania princípov efektívnosti.

Každá zmluvná strana určila svojho zástupcu, ktorý sa bude zúčastňovať kontrolných dní a dozerat' na realizovanie stavby. BVS má za úlohu dozerat' na technickú stránku realizácie stavby (dôležité pre neskoršie bezproblémové schválenie stavby zo strany BVS).

Prílohy:

1. Zmluva o spolupráci

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

č. OST/.../2021/BVS

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len **Obchodný zákonník**) (ďalej len **Zmluva**)

medzi nasledovnými stranami:

- (1) **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 850 370, DIČ: 2020263432, IČ DPH: SK2020263432, Bankové spojenie: VÚB Banka, a.s., IBAN: SK07020000000000001004062, spoločnosťou zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 3080/B, v mene ktorej koná JUDr. Peter Olajoš, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ a Ing. Marián Havel, člen predstavenstva a investičný riaditeľ (ďalej len **BVS**),
- (2) **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**, so sídlom Primaciálne námestie 1, 814 00 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 03 155, DIČ: 2020372596, IČ DPH: nie je platcom DPH, v mene ktorého koná Ing. Tatiana Kratochvílová, 1. námestníčka primátora (ďalej len **Bratislava**),
- (3) **Mestská časť Bratislava – Ružinov**, so sídlom Mierová 21, 827 05 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 00 603 481, DIČ: 2020699516, IČ DPH: nie je platcom DPH, v mene ktorej koná Ing. Martin Chren, starosta (ďalej len **Ružinov**),
- (4) **Pravé krídlo, s.r.o.**, so sídlom Dvořákovo nábrežie 8/A, 811 02 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 50 941 615, DIČ: 2120542028, IČ DPH: SK2120542028, spoločnosťou zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 125271/B, Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., IBAN: SK42 1100 0000 0029 4808 5634, v mene ktorej koná Mgr. Júlia Domsitzová, konateľ (ďalej len **Developer**),

(BVS, Bratislava, Ružinov a Developer ďalej jednotlivo len ako **Strana** a spoločne ako **Strany**).

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) v katastrálnom území Ružinov a Nivy, lokalita Pálenisko, nie je vybudovaná verejná kanalizácia, ktorá by zabezpečovala odvádzanie odpadových vôd z jestvujúcich nehnuteľností nachádzajúcich sa v danej lokalite,
- (B) Developer v katastrálnom území Nivy, v rámci lokality Pálenisko, realizuje svoje stavebné projekty, a to projekt 1 s názvom Bytové domy a polyfunkčné objekty dopravných služieb – Primárna infraštruktúra a I. etapa výstavby (ďalej len **Projekt 1**) a projekt 2 s názvom Bytové domy a polyfunkčné objekty dopravných služieb – II. etapa výstavby (ďalej len **Projekt 2**) (Projekt 1 a Projekt 2 ďalej spoločne len **Projekt**), ktorého súčasťou je aj vybudovanie verejného vodovodu slúžiaceho pre účely zásobovania územia, dotknutého Projektom, pitnou vodou,

- (C) Developer ďalej v súvislosti s realizáciou Projektu prejavil záujem byť nápomocný aj pri riešení pretrvávajúcej potreby odkanalizovania lokality Pálenisko, a za tým účelom zabezpečil v rámci spracovania projektovej dokumentácie na verejný vodovod a povoloňacieho procesu aj vypracovanie projektu odkanalizovania územia, na základe ktorého by bola v ťubehu s Vodovodom Developera vybudovaná aj Kanalizácia,
- (D) výstavba Kanalizácie je stavbou realizovanou vo verejnou záujme za účelom umožnenia hromadného odvádzania odpadových vôd z príľahlých nehnuteľností v katastrálnom území Ružinov a Nivy, avšak je finančne a technicky náročná, Ružinov a Bratislava prejavili záujem poskytnúť na výstavbu Kanalizácie finančné prostriedky, ktoré je Developer povinný uhradiť Ružinovu a Bratislave vo forme Poplatku za rozvoj,
- (E) Strany prejavili záujem spolupracovať pri realizácii Infraštruktúry a za tým účelom vytvorili združenie osôb na základe Zmluvy o združení osôb,
- (F) V súlade so Zmluvou o združení osôb majú Strany touto Zmluvou záujem upraviť vzájomné vzťahy, práva a povinnosti s tým súvisiace, ako aj podmienky následného prevodu vlastníckeho práva k Infraštruktúre na BVS.

STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1 Definície

V Zmluve majú výrazy, ktoré začínajú veľkým počiatočným písmenom nasledujúci význam:

Autorský zákon znamená zákon č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov.

Infraštruktúra znamená spoločne Kanalizáciu a Vodovod.

Kanalizácia znamená verejnú kanalizáciu pozostávajúcu z nasledovných stavebných objektov a prevádzkových súborov:

SO-02.1 Čerpacia stanica odpadových vôd,

SO-02.2 Výtlačné potrubie z čerpacej stanice odpadových vôd 2x HDPE DN 150 v dĺžke 820 m a stoka S-K DN 400 materiál PP hladké (SN10) v dĺžke 9,00 m,

SO-02.3 NN prípojka pre čerpaciu stanicu odpadových vôd,

SO-03 Verejná splašková kanalizácia, a to stoka A-1, DN 300, materiál PP hladké (SN10) v dĺžke 296,40 m a stoka A, DN 300, materiál PP hladké (SN10) v dĺžke 30,90 m a DN 400, materiál PP hladké (SN10) v dĺžke 255,50 m,

SO-03.1 Odvodnenie podjazdu na Parkovej ulici,

PS-01 Čerpacia stanica odpadových vôd,

PS-2 ASRTP a MaR,

ktorá bude vybudovaná Zhotoviteľom z finančných prostriedkov združených Ružinovom a Bratislavou podľa Projektovej dokumentácie Kanalizácie a Stavebného povolenia a ktorá bude následne prevedená do vlastníctva BVS s výnimkou stavebného objektu SO-03.1 Odvodnenie

podjazdu na Parkovej ulici, ktorý ostane v podielovom spoluvlastníctve Ružinova a Bratislavy, v pomere 68% Ružinov, 32% Bratislava.

Kolaudačné rozhodnutie znamená spoločne Kolaudačné rozhodnutie Kanalizácie a Kolaudačné rozhodnutie Vodovodu v prípade, že boli vydané samostatné rozhodnutia povoľujúce užívanie Kanalizácie a Vodovodu.

Kolaudačné rozhodnutie Kanalizácie znamená právoplatné kolaudačné rozhodnutie povoľujúce užívanie Kanalizácie vydané príslušným stavebným úradom. Pre vylúčenie pochybností, v prípade, ak bude vydaných viac kolaudačných rozhodnutí povoľujúcich užívanie jednotlivých častí Kanalizácie, Kolaudačné rozhodnutie pre Kanalizáciu zahŕňa všetky tieto kolaudačné rozhodnutia.

Kolaudačné rozhodnutie Vodovodu znamená právoplatné kolaudačné rozhodnutie povoľujúce užívanie Vodovodu vydané príslušným stavebným úradom. Pre vylúčenie pochybností, v prípade, ak bude vydaných viac kolaudačných rozhodnutí povoľujúcich užívanie jednotlivých častí Vodovodu, Kolaudačné rozhodnutie pre Vodovod zahŕňa všetky tieto kolaudačné rozhodnutia.

Poplatok za rozvoj znamená miestny poplatok, ktorý má Developer povinnosť uhradiť za realizáciu Projektu v lokalite Pálenisko, okres Bratislava II, Mestská časť Bratislava – Ružinov, katastrálne územie Nivy a Ružinov, stanovený podľa zákona č. 447/2015 Z. z. o miestnom poplatku za rozvoj v znení neskorších predpisov vo výške 744.771,- EUR (slovom: sedemstoštyridsaťštyritisíc sedemstosedemdesiatjeden euro), a ktorý pozostáva zo sumy vo výške 341.054,- EUR (slovom: tristoštyridsaťjedentisíc päťdesiatštyri euro) za Projekt 1 zaplatenej zo strany Developera ku dňu podpisu tejto Zmluvy a zo sumy poplatku za rozvoj vo výške 403.717,- EUR (slovom: štyristotritisíc sedemstosedemdesiat euro) za Projekt 2, ktorá bude uhradená zo strany Developera po uzatvorení tejto Zmluvy na základe rozhodnutia o jeho vyrubení.

Pozemky znamenajú všetky pozemky nachádzajúce sa v Bratislave, v katastrálnom území Ružinov a Nivy, na ktorých sa Infraštruktúra bude nachádzať, a ktoré sú bližšie špecifikované v Prílohe č. 3 tejto Zmluvy.

Projektová dokumentácia znamená Projektovú dokumentáciu Kanalizácie a Projektovú dokumentáciu Vodovodu.

Projektová dokumentácia Kanalizácie znamená projektovú dokumentáciu pre stavebné povolenie na Kanalizáciu, vypracovanú spoločnosťou Compass s.r.o., IČO: 36 291 986, so sídlom: Bajkalská 29/E1, 821 01 Bratislava, zodpovedným projektantom Ing. Danielom Šablicom, reg. č. 5592*Z*A2 z apríla 2020, ktorá bude spracovaná do štádia realizačného projektu a ktorú na svoje náklady zabezpečí Developer a následne ju vrátane licenčnej zmluvy prevedie na Ružinov.

Projektová dokumentácia Vodovodu znamená projektovú dokumentáciu pre stavebné povolenie na Vodovod, vypracovanú spoločnosťou Compass s.r.o., IČO: 36 291 986, so sídlom: Bajkalská 29/E1, 821 01 Bratislava, zodpovedným projektantom Ing. Danielom Šablicom, reg. č. 5592*Z*A2 z apríla 2020, ktorá bude spracovaná do štádia realizačného projektu a ktorú na svoje náklady zabezpečí Developer.

Projektová dokumentácia Vedľajšej kanalizácie znamená projektovú dokumentáciu pre stavebné povolenie na Vedľajšiu kanalizáciu spolu s výkazom výmer, vypracovanú spoločnosťou Compass s.r.o., IČO: 36 291 986, so sídlom: Bajkalská 29/E1, 821 01 Bratislava, zodpovedným projektantom Ing. Danielom Šablicom, reg. č. 5592*Z*A2 z decembra 2020, ktorú na svoje náklady zabezpečí Developer.

Rozpočet znamená rozpočet celkových predpokladaných nákladov súvisiacich s výstavbou Infraštruktúry, na základe ktorého bude určená celková cena za realizáciu Infraštruktúry a ktorý bol spracovaný na základe Projektovej dokumentácie (pre stavebné povolenie) a ešte bude upravený v zmysle realizačnej projektovej dokumentácie Infraštruktúry po podpise tejto Zmluvy; Rozpočet tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy.

Stavebné povolenie znamená právoplatné stavebné povolenie určujúce záväzné podmienky uskutočnenia výstavby Infraštruktúry vydané príslušným stavebným úradom na základe Projektovej dokumentácie, o ktorého vydanie ako stavebník požiada Developer, a z ktorého práva a povinnosti stavebníka v časti, týkajúcej sa realizácie Kanalizácie, prevedie na Ružinov v súlade s touto Zmluvou.

Stavebný zákon znamená zákon č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov.

Územné rozhodnutie znamená územné rozhodnutie o umiestnení stavby Infraštruktúry budovanej v rámci Projektu „Pripojenie Dunajského predmestia na verejný vodovod DN 500 a pripojenie na rozvod verejnej kanalizácie“, vydané Ružinovom ako príslušným stavebným úradom, č. SÚ/CS 3690/2020/7/MER-6 zo dňa 13.03.2020, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 20.04.2020.

Územné rozhodnutie Vedľajšej kanalizácie znamená územné rozhodnutie o umiestnení stavby Vedľajšej kanalizácie, ktorého vydanie príslušným úradom zabezpečí na svoje náklady Developer a následne práva a povinnosti z neho postúpi na BVS.

Vedľajšia kanalizácia znamená kanalizáciu, ktorú má následne vybudovať BVS na svoje náklady za účelom odkanalizovania zvyšných ulíc v predmetnej lokalite, označená ako: „Pripojenie územia Nového Páleniska na rozvod verejnej kanalizácie“ v zmysle projektovej dokumentácie pre územné rozhodnutie spracovanej spoločnosťou Compass s.r.o., IČO: 36 291 986, so sídlom: Bajkalská 29/E1, 821 01 Bratislava zodpovedným projektantom Ing. Danielom Šablicom reg. č. 5592*Z*A2 z 07/2020 na náklady Developera.

Vodovod znamená verejný vodovod, ktorý má byť vybudovaný v rámci Projektu Developera na jeho náklady, podľa Projektovej dokumentácie Vodovodu a Stavebného povolenia a následne prevedený do vlastníctva BVS, a to:

Objekt SO 01 Verejný vodovod DN 200, materiál TvLt PN16 v dĺžke 1010,00 m.

Zádržné znamená 20 % z Ceny za prevod Vodovodu s DPH určenej podľa článku 2. ods. 2.6. Zmluvy, ktoré je BVS oprávnená zadržať na zabezpečenie povinnosti Developera zabezpečiť zriadenie Vecného bremena 1 v zmysle článku 5. ods. 5.1 Zmluvy.

Zákon o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách znamená zákon č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov.

Zhotoviteľ znamená stavebnú obchodnú spoločnosť, vybratú v rámci procesov verejného obstarávania podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov, ktorá bude realizovať Infraštruktúru podľa Projektovej dokumentácie a Stavebného povolenia za podmienok stanovených v Zmluve o dielo.

Zmluva o dielo znamená zmluvu uzatvorenú medzi Zhotoviteľom, Ružinovom, Developerom a BVS upravujúcu podmienky realizácie Infraštruktúry.

Zmluva o bezodplatnom prevode Kanalizácie znamená zmluvu, na základe ktorej Ružinov a Bratislava bezodplatne prevedú na BVS svoje spoluvlastnícke podiely na vybudovanej Kanalizácii tak, aby sa BVS stala jej výlučným vlastníkom, a to za podmienok bližšie špecifikovaných v tejto Zmluve, s výnimkou stavebného objektu SO-03.1 Odvodnenie podjazdu na Parkovej ulici, ktorý ostane v podielovom spoluvlastníctve Ružinova a Bratislavy v pomere 68% Ružinov a 32% Bratislava.

Zmluva o odplatnom prevode Vodovodu znamená zmluvu, na základe ktorej Developer za odplatu, stanovenú vo výške 70 % všeobecnej hodnoty Vodovodu stanovenej znaleckým posudkom, prevedie na BVS svoje vlastnícke právo k Vodovodu tak, aby sa BVS stala jej výlučným vlastníkom, a to za podmienok bližšie špecifikovaných v tejto Zmluve.

Zmluva o prevode Projektovej dokumentácie Kanalizácie znamená zmluvu uzatvorenú medzi Ružinovom ako stavebníkom a Developerom, na základe ktorej Developer prevedie vlastnícke právo k Projektovej dokumentácii Kanalizácie vrátane licencie na jej použitie na Ružinov za účelom realizácie Kanalizácie.

Zmluva o prevode Projektovej dokumentácie Vedľajšej kanalizácie znamená zmluvu uzatvorenú medzi Developerom a BVS, na základe ktorej Developer bezodplatne prevedie vlastnícke právo k Projektovej dokumentácii Vedľajšej kanalizácie vrátane licencie na jej použitie na BVS za účelom realizácie Vedľajšej kanalizácie.

Zmluva o prevode práv stavebníka znamená zmluvu uzatvorenú medzi Ružinovom a Developerom, na základe ktorej Developer prevedie práva a povinnosti zo Stavebného povolenia a Územného rozhodnutia v časti týkajúcej sa realizácie Kanalizácie na Ružinov za účelom realizácie Kanalizácie.

Zmluva o združení osôb znamená Zmluvu o združení osôb na dosiahnutie dojednaného účelu č. OST/4/2021/BVS zo dňa ... uzatvorenú medzi Stranami v zmysle § 829 – 841 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov za účelom zabezpečenia financovania a výstavby Infraštruktúry.

Účet Developera znamená bankové spojenie: Tatra banka, a.s., IBAN: SK42 1100 0000 0029 4808 5634.

1.2 *Výklad*

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v Zmluve na:

Ružinov, Bratislavu, Developera a BVS sa bude vykladať tak, že zahŕňa všetkých ich právnych nástupcov a akékoľvek osoby, na ktoré príslušná Strana postúpila v súlade s touto Zmluvou všetky svoje práva vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť a ktoré prijali všetky záväzky príslušnej Strany vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť.

1.3 *Menové symboly*

EUR a **euro** označujú zákonnú menu Slovenskej republiky.

1.4 *Odkazy*

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v Zmluve na:

- (a) všeobecne záväzný právny predpis, zákon alebo právny predpis sa bude vykladať ako odkaz na zákon alebo všeobecne záväzný právny predpis v ich platnom a účinnom znení,
- (b) Zmluvu, akúkoľvek inú zmluvu alebo dokument sa bude vykladať ako odkaz na túto Zmluvu, inú zmluvu alebo dokument v ich platnom a účinnom znení, a
- (c) článok, odsek alebo prílohu sa bude vykladať ako odkaz na článok, odsek alebo prílohu Zmluvy.

1.5 *Nadpisy a prílohy*

Nadpisy článkov, odsekov a príloh slúžia výlučne pre uľahčenie orientácie a pri výklade Zmluvy sa nepoužívajú. Prílohy tejto Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

2. **PREDMET ZMLUVY**

Predmetom Zmluvy je úprava práv a povinností Strán počas ich vzájomnej spolupráce za účelom (i) výstavby Infraštruktúry a (ii) následného prevodu vlastníckeho práva k Vodovodu z Developera na BVS a vlastníckeho práva ku Kanalizácii s výnimkou stavebného objektu SO-03.1 Odvodnenie podjazdu na Parkovej ulici z Bratislavy a Ružinova na BVS.

2.1 **Projektová dokumentácia a jej zmeny**

- (a) Developer je v čase uzatvorenia tejto Zmluvy vlastníkom Projektovej dokumentácie Kanalizácie a Projektovej dokumentácie Vodovodu, ktoré zabezpečil na vlastné náklady.
- (b) V súlade so Zmluvou o združení osôb a touto Zmluvou sa Developer a Ružinov zaväzujú
 - (1) v lehote do tridsiatich (30) dní od nadobudnutia právoplatnosti Stavebného povolenia uzatvoriť Zmluvu o prevode Projektovej dokumentácie Kanalizácie, na základe ktorej Developer odovzdá Ružinovu ako stavebníkovi Kanalizácie Projektovú dokumentáciu Kanalizácie v troch (3) vyhotoveniach v papierovej forme a v jednom (1) vyhotovení

v digitálnej forme na CD, resp. DVD, to všetko za podmienok bližšie špecifikovaných v Zmluve o prevode Projektovej dokumentácie Kanalizácie, a súčasne

- (2) v lehote do tridsiatich (30) dní od nadobudnutia právoplatnosti Stavebného povolenia uzatvoriť Zmluvu o prevode práv stavebníka v časti týkajúcej sa realizácie Kanalizácie, na základe ktorej Developer odovzdá Ružinov jeden (1) originál, resp. úradne overenú kópiu písomného vyhotovenia Stavebného povolenia a jeden (1) originál, resp. úradne overenú kópiu písomného vyhotovenia Územného rozhodnutia, to všetko za podmienok bližšie špecifikovaných v Zmluve o prevode práv stavebníka.
- (c) Informáciu o uzatvorení Zmluvy o prevode Projektovej dokumentácie Kanalizácie a Zmluvy o prevode práv stavebníka sa Ružinov zaväzuje bezodkladne, najneskôr však do troch (3) pracovných dní od ich uzatvorenia, zaslať BVS a Bratislave na vedomie, vrátane kópie príslušných zmlúv, a to elektronicky na adresy zástupcov Strán, pre tieto účely uvedené v článku 9. písm. (d) Zmluvy.
- (d) Ružinov bezodkladne, najneskôr však do desiatich (10) pracovných dní od uzatvorenia Zmluvy o prevode práv stavebníka, oznámi príslušnému okresnému úradu, odboru starostlivosti o životné prostredie, postúpenie práv a povinností zo Stavebného povolenia z Developera na Ružinov, pričom za účelom preukázania postúpenia práv a povinností predloží príslušnému okresnému úradu aj jednu kópiu tejto Zmluvy. Splnenie tejto povinnosti Ružinov v rovnakej lehote preukáže aj Developerovi a BVS.
- (e) Strany sa ďalej dohodli, že pri realizácii Infraštruktúry sa Ružinov ako stavebník Kanalizácie, Developer ako stavebník Vodovodu a Zhotoviteľ Infraštruktúry môžu odchýliť od Projektovej dokumentácie výlučne s predchádzajúcim písomným súhlasom BVS a len v ním odsúhlasenom rozsahu. BVS sa zaväzuje, že bezdôvodne neodmietne udeliť Ružinovu a/alebo Developerovi a Zhotoviteľovi súhlas s odchýlkami pri realizácii Infraštruktúry a v tejto súvislosti poskytne Ružinov, Developerovi a Zhotoviteľovi súčinnosť nevyhnutne potrebnú na splnenie povinností Ružinova ako stavebníka Kanalizácie a Developera ako stavebníka Vodovodu pri ich realizácii, a to najneskôr do siedmich (7) pracovných dní odo dňa, kedy bude BVS o odsúhlasenie zmeny Projektovej dokumentácie alebo poskytnutie súčinnosti zo strany Ružinova alebo Developera písomne alebo prostredníctvom e-mailu požiadaná. BVS sa zaväzuje zabezpečiť plnenie uvedených povinností aj vo vzťahu k svojim povereným zástupcom a zamestnancom. BVS sa ďalej zaväzuje včas, najneskôr do dňa začatia realizácie jednotlivých prác na Infraštruktúre, oznámiť Ružinov a Developerovi údaje o osobách, ktoré budú jej poverenými zástupcami pri realizácii Infraštruktúry (technický dozor, autorský dozor, budúci správca a pod.). Pre vylúčenie pochybností Strany týmto potvrdzujú, že postup uvedený v tomto bode Zmluvy sa uplatní len v prípade podstatných odchýlok, ktoré vyžadujú úpravu Projektovej dokumentácie. Drobné odchýlky, ktoré nevyžadujú úpravu Projektovej dokumentácie, sa budú schvaľovať operatívne priamo na mieste počas kontrolných dní zápisom do stavebného denníka.

2.2 Obstaranie Zhotoviteľa a Zmluva o dielo

- (a) Ružinov sa zaväzuje v lehote do tridsiatich (30) dní od uzatvorenia tejto Zmluvy vyhlásiť verejné obstarávanie na výber Zhotoviteľa podľa príslušných ustanovení zákona

č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov a s takto vybratým Zhotoviteľom uzavrieť Zmluvu o dielo v zmysle písma (b) tohto odseku Zmluvy.

- (b) Strany sa ďalej dohodli, že s vybraným Zhotoviteľom uzatvoria Ružinov, Developer a BVS Zmluvu o dielo v znení zodpovedajúcom návrhu Zmluvy o dielo, ktorá tvorí Prílohu č. 2 tejto Zmluvy. O uzatvorení Zmluvy o dielo sa Ružinov zaväzuje bezodkladne, najneskôr však do troch (3) pracovných dní od jej uzatvorenia, informovať Bratislavu.

2.3 Realizácia Infraštruktúry

- (a) Strany sa dohodli, že
 - (a1) Ružinov ako stavebník zabezpečí realizáciu Kanalizácie, za predpokladu, že budú splnené všetky nasledujúce podmienky:
 - (1) Developer a Ružinov uzatvoria Zmluvu o prevode Projektovej dokumentácie Kanalizácie a táto nadobudne účinnosť,
 - (2) Developer a Ružinov uzatvoria Zmluvu o prevode práv stavebníka a táto nadobudne účinnosť,
 - (3) Ružinov, Developer, BVS a Zhotoviteľ uzatvoria Zmluvu o dielo a táto nadobudne účinnosť,
 - (a2) Developer ako stavebník zabezpečí na svoje vlastné náklady realizáciu Vodovodu v zmysle Zmluvy za predpokladu, že bude uzatvorená Zmluva o dielo najneskôr v lehote do 31.12.2021.
 - (a3) ak nedôjde k uzatvoreniu Zmluvy o dielo v lehote podľa predchádzajúceho bodu (a2) Zmluvy, Developer je oprávnený zabezpečiť realizáciu Vodovodu samostatne na základe uzatvorenia zmluvy o dielo so zhotoviteľom zvoleným výlučne zo strany Developera, pričom v takom prípade sa zaväzuje zabezpečiť realizáciu Vodovodu najneskôr v lehote do troch (3) rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy. Developer a BVS potvrdzujú, že predchádzajúcim nie sú dotknuté ustanovenia Zmluvy o prevode vlastníckeho práva k Vodovodu podľa tejto Zmluvy.
- (b) Strany sa dohodli, že realizácia výstavby Infraštruktúry (t.j. Vodovodu aj Kanalizácie) bude podliehať kontrole zástupcami BVS poverenými výkonom technického dozoru, pričom každý z nich bude oprávnený konať pri výkone týchto činností samostatne; úkony a vyjadrenia jednotlivých zástupcov BVS si však nesmú navzájom odporovať. Ružinov a Developer sú počas realizácie výstavby Infraštruktúry povinní poskytnúť povereným zástupcom BVS primeranú súčinnosť a umožniť im riadny výkon dozoru, ako aj rešpektovať prípadné opodstatnené pripomienky zástupcov BVS v súvislosti s výstavbou Infraštruktúry.
- (c) Ružinov a Developer sa ďalej zaväzujú dodržať pri realizácii Infraštruktúry nasledovné podmienky:

- (1) zvolávať kontrolné dni min. jedenkrát do mesiaca prípadne aj častejšie podľa potreby, za účasti zodpovedných zamestnancov BVS (technický dozor, zástupcovia divízie odvádzania odpadových vôd a odboru investícií),
 - (2) na výstavbu Infraštruktúry môžu byť použité len materiály uvedené v Projektovej dokumentácii vrátane jej zmien vopred odsúhlasených BVS,
 - (3) pri zakrývaní vykonaných stavebných prác vyzvať technický dozor BVS na preverenie zakrývaných prác; výzva musí byť písomná formou zápisu v stavebnom denníku, v prípade, ak sa technický dozor BVS bez uvedenia dôvodu nedostaví na zakrytie vykonaných stavebných prác v termíne uvedenom vo výzve, je Ružinov a/alebo Developer, resp. Zhotoviteľ oprávnený vykonať zakrytie vykonaných stavebných prác i bez prítomnosti technického dozoru BVS; pre vylúčenie pochybností platí, že dôvod, ktorý je Ružinov a/alebo Developer povinný akceptovať ako dôvod technického dozoru BVS pre nedostavenie sa na zakrytie vykonaných stavebných prác, musí byť objektívny, t.j. taký, ktorý by bránil komukoľvek v účasti na zakrytí vykonaných stavebných prác,
 - (4) rešpektovať oprávnenie technického dozoru BVS dať Zhotoviteľovi príkaz prerušiť práce, pokiaľ zodpovedný stavbyvedúci nie je dosiahnuteľný a ak je ohrozená bezpečnosť uskutočňovanej Infraštruktúry, jej okolia, život alebo zdravie osôb pracujúcich na stavbe alebo ak hrozia iné vážne hospodárske škody, avšak prerušenie prác môže trvať len po dobu nevyhnutnú na nápravu,
 - (5) zabezpečiť účasť stavbyvedúceho na preverovaní svojich dodávok a prác, ktoré vykonáva technický dozor BVS a bez meškania robiť opatrenia na odstránenie reklamovaných väd a odchýlok od Projektovej dokumentácie,
 - (6) realizáciu prepoja, odstávok, vrátane ich ohlásenia, tlakových skúšok, funkčných skúšok a pod., týkajúcich sa Infraštruktúry, vykonávať podľa pokynov technického dozoru BVS a za účasti zamestnancov divízie odvádzania odpadových vôd a divízie distribúcie vody, ktorí sú povinní dostaviť sa na ne v termíne uvedenom vo výzve vykonanej vo forme zápisu v stavebnom denníku,
 - (7) pätnásť (15) dní pred začatím realizácie jednotlivých prác na Infraštruktúre predložiť všetkým Stranám tejto Zmluvy na odsúhlasenie harmonogram prác a BVS aj technologické postupy a certifikáty použitých materiálov (kópia).
- (d) Ružinov a Developer sa ako stavebníci ďalej zaväzujú:
- (1) umožniť zástupcom BVS:
 - (1.1) počas realizácie Infraštruktúry vstup na stavbu a jej kontrolu za prítomnosti zástupcov Ružinova a/alebo Developera alebo Zhotoviteľa,
 - (1.2) vykonať zápisy o zistených chybách do stavebného denníka a v lehote troch (3) pracovných dní reagovať na tieto zápisy,
 - (1.3) prizvať vedúceho prevádzky divízie odvádzania odpadových vôd alebo divízie distribúcie vody BVS alebo majstra prevádzky divízie odvádzania odpadových vôd alebo divízie distribúcie vody BVS za účelom kontroly pokládky Kanalizácie alebo Vodovodu,
 - (1.4) prizvať zástupcov BVS na prevzatie jednotlivých etáp výstavby Infraštruktúry, napr. niveleta lôžka výkopu, tlaková skúška, skúška tesnosti, zásyp, funkčné skúšky a pod.,
 - (2) pred uzatvorením Zmluvy o bezodplatnom prevode Kanalizácie a Zmluvy o odplatnom prevode Vodovodu predložiť BVS:

- (2.1) originál Stavebného povolenia, Kolaudačného rozhodnutia a rozhodnutia o určení pásma ochrany Vodovodu a Kanalizácie,
- (2.2) predpísané doklady k preberaciemu konaniu od Zhotoviteľa,
- (2.3) zápisnicu z preberacieho konania od Zhotoviteľa s rozpisom stavby na jednotlivé objekty, ktoré budú predmetom odovzdania,
- (2.4) kompletnú projektovú dokumentáciu skutočného vyhotovenia Kanalizácie a Vodovodu s geodetickým zameraním v súradnicovom systéme JTSK, výškovom systéme Balt p. v. a digitálnej forme (vo formáte *.dgn) s grafickým výstupom, vrátane písomného potvrdenia oddelenia GIS BVS,
- (2.5) doplnok k prevádzkovému poriadku,

pričom všetky doklady sú Ružinov a Developer povinní predložiť BVS v origináli alebo ako úradne overenú kópiu, s odtlačkom pečiatky a podpisom projektanta, Zhotoviteľa a Ružinova alebo Developera s výnimkou tých dokladov, z ktorých povahy vyplýva, že ich odtlačok pečiatky a podpis nie je nevyhnutný,

- (3) zabezpečiť u Zhotoviteľa Infraštruktúry včasné odstránenie zistených väd a nedorobkov, a to aj pokiaľ ide o chyby zistené pri preberacom konaní Infraštruktúry od Zhotoviteľa; do času riadneho odstránenia väd a nedorobkov, s výnimkou tých, ktoré nebránia riadnemu prevádzkovaniu Infraštruktúry, vrátane väd zistených pri preberacom konaní, nie je Ružinov a/alebo Developer oprávnený vyzvať BVS na uzatvorenie Zmluvy o odplatnom prevode Vodovodu alebo Zmluvy o bezodplatnom prevode Kanalizácie,
- (4) zabezpečiť zriadenie vecného bremena v súlade s článkom 5. tejto Zmluvy na Pozemkoch, cez ktoré bude Infraštruktúra v zmysle projektovej dokumentácie skutočného vyhotovenia vrátane geodetického zamerania skutočne trasovaná, a ktoré sú vo vlastníctve tretích osôb (vrátane Bratislavy a Developera) odlišných od BVS (ďalej len **Vecné bremeno**),
- (5) pripraviť na odovzdanie BVS Infraštruktúru v nezávadnom technickom (prevádzkyschopnom) a technologickom stave.

2.4 Financovanie Infraštruktúry

- (a) Strany sa dohodli, že náklady súvisiace s vypracovaním Projektovej dokumentácie Vodovodu a Projektovej dokumentácie Kanalizácie znáša v celom rozsahu Developer.

- (b) Strany sa ďalej dohodli, že

(1) Náklady na realizáciu Vodovodu bude v plnom rozsahu znášať Developer.

(2) Náklady na realizáciu Kanalizácie budú znášať spoločne Bratislava a Ružinov nasledovne:

- (2.1) časť nákladov vo výške 506.444,28 Eur (slovom: päťstošesťtisícštyristoštyridsaťštyri eur a dvadsaťosem centov) bez DPH Ružinov z prostriedkov zaplatených Developerom formou Poplatku za rozvoj,
- (2.2) časť nákladov vo výške 238.326,72 Eur (slovom: dvestotridsaťosemtisícristodvadsaťšesť eur a sedemdesiatdva centov) bez DPH Bratislava z prostriedkov zaplatených Developerom formou Poplatku za rozvoj.

- (c) Náklady na realizáciu Infraštruktúry zodpovedajú celkovým predpokladaným nákladom podľa Rozpočtu vopred odsúhlaseného Stranami, ktorý tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy.
- (d) Bratislava sa zaväzuje najneskôr v lehote do tridsiatich (30) dní pred uzatvorením Zmluvy o dielo previesť finančné prostriedky, predstavujúce časť nákladov, ktoré sama znáša, na účet Ružinov, ktorý bude pre účely združenia finančných prostriedkov na realizáciu Kanalizácie zriadený.
- (e) Strany sa dohodli, že ak počas realizácie výstavby Infraštruktúry vyjdú najavo nové skutočnosti, ktoré budú mať za následok zvýšenie nákladov uvedených v Rozpočte, Ružinov a/alebo Developer sú povinní predložiť BVS na schválenie rozpočet nákladov prác a služieb, ktoré neboli predpokladané v odsúhlasenom Rozpočte a potreba ich vykonania vznikla v priebehu realizácie Infraštruktúry (ďalej len **Naviac práce**). Naviac práce je Ružinov a/alebo Developer oprávnený realizovať až po ich písomnom odsúhlasení BVS. Za BVS je oprávnený posúdiť potrebu Naviac prác a s tým súvisiacu zmenu Rozpočtu technický dozor BVS. BVS je povinná sa k Naviac prácam vyjadriť najneskôr do štrnástich (14) kalendárnych dní od obdržania Oznámenia o naviac prácach predložených Ružinovom a/alebo Developerom; v rovnakej lehote je povinná vyjadriť sa aj k prípadným úpravám Naviac prác, ktoré boli Ružinovom a/alebo Developerom upravené podľa podmienok a pripomienok BVS. Pre vylúčenie pochybností sa však Strany dohodli, že zmeškanie vyššie uvedenej lehoty na vyjadrenie BVS k Naviac prácam nemá za následok ich automatické odsúhlasenie.
- (f) V období od zistenia nových skutočností o potrebe vykonania Naviac prác, ktoré neboli predpokladané v Projektovej dokumentácii a zohľadnené v Rozpočte, až do dňa písomného odsúhlasenia Naviac prác, nie sú Ružinov, Developer a Zhotoviteľ oprávnení zistené Naviac práce a služby realizovať.
- (g) V prípade Oznámenia Ružinova a/alebo Developera o Naviac prácach je BVS oprávnená v Oznámení o nesúhlase rozporovať i) samotnú potrebu realizácie Naviac prác v prípade, ak je možné Vodovod alebo Kanalizáciu zrealizovať v rovnakej kvalite a bez predĺženia výstavby i bez navrhnutých Naviac prác, alebo ii) cenu jednotlivých položiek Naviac prác.
- (h) Ak BVS doručí Ružinov a/alebo Developerovi Oznámenie o nesúhlase s Naviac prácami v lehote podľa písmena (e) tohto článku Zmluvy, v ktorom rozporovala samotnú potrebu Naviac prác, Ružinov a/alebo Developer a Zhotoviteľ nie sú oprávnení ich realizovať; v prípade porušenia tejto povinnosti znášajú všetky náklady vynaložené na Naviac práce, ktoré neboli zo strany BVS odsúhlasené.
- (j) Ak BVS v Oznámení o nesúhlase nerozporovala samotnú potrebu Naviac prác v zmysle písmena (g) tohto článku Zmluvy, ale len cenu jednotlivých položiek Naviac prác, výška jednotlivých položiek nákladov na Naviac práce, rozporovaných BVS v Oznámení o nesúhlase, bude určená podľa:
 - (1) jednotkových cien uvedených v Rozpočte, a to pri tých položkách, ktorých jednotkové ceny uvedené v Oznámení o Naviac prácach budú prevyšovať jednotkové ceny uvedené v Rozpočte,

- (2) jednotkových cien vyplývajúcich zo všeobecne používaných cenníkov materiálu a stavebných prác CENKROS plus v cenovej hladine z prvého štvrt'roka kalendárneho roka, v ktorom Ružinov a/alebo Developer, resp. Zhotoviteľ dokončí stavebné práce na Kanalizácii alebo Vodovode na základe stavebného denníka pre položky, ktoré nie sú uvedené v Rozpočte vôbec; ak sa tieto stavebné práce dokončia v priebehu prvého štvrt'roka, cenová hladina sa určí za posledný štvrt'rok kalendárneho roka predchádzajúceho roku dokončenia stavebných prác; pre vylúčenie pochybností stavebné práce sa určia len v takom rozsahu, ktorý je nevyhnutný na realizáciu Kanalizácie alebo Vodovodu a súčasne nie sú nevyhnutné za účelom realizácie iného stavebného objektu ako Kanalizácie alebo Vodovodu, a to pre položky, ktoré sú uvedené vo všeobecne používaných cenníkoch materiálu a stavebných prác, a
- (3) podľa faktúr uhradených Ružinovom alebo Developerom, resp. Zhotoviteľom jednotlivým dodávateľom materiálu, resp. stavebných prác pre položky, ktoré nie sú uvedené v Rozpočte ani vo všeobecne používaných cenníkoch materiálu a stavebných prác, pričom v takomto prípade sa náklady určia ako súčet takýchto faktúr.

V takomto prípade bude konečná cena za Infraštruktúru určená ako súčet takto určených nákladov (t.j. nákladov pre položky Naviac prác rozporovaných BVS v Oznámení o nesúhlase) a výšky skutočných nákladov, ktoré sú totožné s nákladmi pre položky Rozpočtu odsúhlaseného pred podpisom tejto Zmluvy.

- (k) S ohľadom na ustanovenia písm. (e) až (j) tohto článku Zmluvy sú Ružinov a Developer povinní predložiť ostatným Stranám tejto Zmluvy Konečný rozpočet, ktorý bude
 - (1) totožný s Rozpočtom obsahujúcim predpokladané celkové náklady na realizáciu Infraštruktúry, alebo
 - (2) obsahovať položky totožné s nákladmi pre položky Rozpočtu odsúhlaseného pred podpisom tejto Zmluvy a položky Naviac prác vopred odsúhlasené BVS v zmysle tejto Zmluvy, v dôsledku čoho budú náklady na realizáciu Infraštruktúry podľa Konečného rozpočtu vyššie ako náklady predpokladané Rozpočtom.
- (l) V prípade navýšenia nákladov v dôsledku Naviac prác sa Strany dohodli, že náklady, predstavujúce rozdiel medzi nákladmi predpokladanými Rozpočtom a Konečným rozpočtom bude v prípade Vodovodu znášať v celom rozsahu Developer a v prípade Kanalizácie Ružinov v podiele 68 % a Bratislava v podiele 32 % nákladov navýšených v dôsledku Naviac prác.
- (m) Špecifikácia platobných podmienok za realizáciu Infraštruktúry bude bližšie špecifikovaná v Zmluve o dielo.

2.5 Prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre

- (a) Vzhľadom na skutočnosť, že všetky Strany prejavili záujem po realizácii výstavby Infraštruktúry previesť vlastnícke právo k nej, resp. previesť svoj spoluvlastnícky podiel k nej na BVS, ktorá sa stane jej výlučným vlastníkom, Strany sa dohodli, že za tým účelom

uzatvoria v súlade so Zmluvou o združení osôb Zmluvu o bezodplatnom prevode Kanalizácie a Zmluvu o odplatnom prevode Vodovodu.

- (b) Písomnú výzvu na uzatvorenie Zmluvy o odplatnom prevode Vodovodu a Zmluvy o bezodplatnom prevode Kanalizácie sa Developer a/alebo Ružinov a Bratislava zaväzujú zaslať BVS v lehote tridsiatich (30) dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti Kolaudačného rozhodnutia Vodovodu a/alebo Kolaudačného rozhodnutia Kanalizácie.
- (c) Strany sa zaväzujú uzatvoriť príslušnú Zmluvu o odplatnom prevode Vodovodu a/alebo Zmluvu o bezodplatnom prevode Kanalizácie v lehote troch (3) mesiacov odo dňa doručenia výzvy oprávnenej strany (Developera alebo Ružinova a Bratislavy) na jej uzatvorenie.
- (d) Pre vylúčenie pochybností Strany berú na vedomie, že BVS uzatvorí Zmluvu o bezodplatnom prevode Kanalizácie a Zmluvu o odplatnom prevode Vodovodu výlučne vtedy, ak bude dodržaná podmienka kontroly realizácie výstavby Infraštruktúry spoločnosťou BVS, výstavba Infraštruktúry bude realizovaná v súlade s Projektovou dokumentáciou a Stavebným povolením, bude v riadnom technickom (prevádzkyschopnom) a technologickom stave a budú odstránené všetky prípadné vady, zistené v rámci preberacieho konania od Zhotoviteľa.
- (e) Ružinov a Developer súčasne pred podpisom Zmluvy o bezodplatnom prevode Kanalizácie, resp. Zmluvy o odplatnom prevode Vodovodu odovzdajú BVS formou Odovzdávacieho protokolu, podpísaného oprávnenými zástupcami BVS a odovzdávajúceho (Ružinov alebo Developer), všetku súvisiacu dokumentáciu, najmä doklady špecifikované v článku 2. ods. 2.3. písm. (d) bod (2) tejto Zmluvy.
- (f) Strany sa ďalej dohodli, že vzhľadom na plánovaný prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre na BVS, Developer vo vzťahu k Vodovodu a Ružinov a Bratislava vo vzťahu ku Kanalizácii, bezodplatne odstúpia (prevedú) na BVS ako nového vlastníka Infraštruktúry, všetky práva vyplývajúce im ako objednávateľom zo Zmluvy o dielo v rozsahu, v akom ich nadobudli od Zhotoviteľa Infraštruktúry, pričom BVS si bude svoje práva zo záruky a zodpovednosti za vady diela (Infraštruktúry) uplatňovať výlučne priamo voči Zhotoviteľovi Infraštruktúry, ktorý záruku poskytol ako odborný zhotoviteľ, a ktorý dielo fyzicky vykonal; počas záručnej doby bude mať BVS právo požadovať bezodplatné odstránenie a Zhotoviteľ má povinnosť odstrániť reklamované vady (predovšetkým skryté vady) diela (Infraštruktúry).
- (g) Pre vylúčenie pochybností Strany konštatujú, že BVS si bude uplatňovať na ňu postúpené práva zo záruky a zodpovednosti za vady v zostávajúcom rozsahu záručnej doby (t.j. v čase prevodu vlastníckeho práva k Infraštruktúre na BVS bude záručná doba ponížená o obdobie plynutia záručnej doby odo dňa prevzatia Vodovodu Developerom a/alebo prevzatia Kanalizácie Ružinovom a Bratislavou do dňa prevodu vlastníckeho práva k Vodovodu a/alebo Kanalizácii na BVS.
- (h) Za uvedeným účelom budú na BVS súčasne s prevodom vlastníckeho práva k Infraštruktúre a prevodom práv zo záruky a zodpovednosti za vady prevedené aj práva z bankovej záruky vystavenej v prospech Developera a/alebo Ružinova a Bratislavy v zmysle článku VI. bod

6.3. Zmluvy o dielo, resp. vystavená nová banková záruka znejúca v prospech BVS s obsahom podľa článku VI. bod 6.3 Zmluvy o dielo.

2.6 Odplata a platobné podmienky pri prevode vlastníckeho práva k Vodovodu

- (a) BVS a Developer sa dohodli, že kúpna cena za prevod vlastníckeho práva k Vodovodu (ďalej len **Cena za prevod Vodovodu**) bude v Zmluve o odplatnom prevode Vodovodu stanovená na základe dohody vo výške predstavujúcej 70 % všeobecnej hodnoty Vodovodu stanovenej znaleckým posudkom zabezpečeným na náklady BVS.

K cene bude fakturovaná DPH podľa platných všeobecne záväzných právnych predpisov.

- (b) BVS sa zaväzuje zaplatiť Cenu za prevod Vodovodu bezhotovostným prevodom na Účet Developera v dvoch častiach (splátkach), a to nasledovne:

- (b1) prvú časť Ceny za prevod Vodovodu vo výške predstavujúcej 80 % z Ceny za prevod Vodovodu s DPH, do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia faktúry vystavenej Developerom a doručenej do podateľne v sídle BVS, za predpokladu, že:

- (1) Developer vystaví a odošle BVS faktúru do pätnástich (15) dní odo dňa podpisu Odovzdávacieho protokolu podpísaného oprávnenými zástupcami BVS a Developera do štrnástich (14) dní odo dňa uzatvorenia Zmluvy o odplatnom prevode Vodovodu, a na základe ktorého dôjde k odovzdaniu Vodovodu BVS,
- (2) doručená faktúra bude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov (ďalej len **Zákon o DPH**) a jej prílohou bude kópia Odovzdávacieho protokolu, a to bezhotovostným prevodom na Účet Developera,

- (b2) druhú časť Ceny za prevod Vodovodu predstavujúcu Zádržné, do tridsiatich (30) dní od splnenia podmienky (záväzku) uvedeného v článku 5. tejto Zmluvy zo strany Developera, t. j. odo dňa zabezpečenia zriadenia Vecného bremena 1 v prospech BVS Developerom, a to spôsobom a za podmienok uvedených v tejto Zmluve, ak v tejto Zmluve nie je dohodnuté inak; pre vylúčenie pochybností Developer a BVS konštatujú, že všetky podmienky na uhradenie celej druhej časti Ceny za prevod Vodovodu, predstavujúcej Zádržné, sa budú považovať za splnené dňom nadobudnutia právoplatnosti posledného z rozhodnutí o povolení vkladu príslušného Vecného bremena 1 v prospech BVS ako oprávneného z vecného bremena do katastra nehnuteľností.

Ak Developer nesplní svoj záväzok zriadiť Vecné bremeno 1 v prospech BVS vôbec, je BVS oprávnená ponechať si Zádržné v celej výške.

Ak Developer nesplní svoj záväzok zriadiť Vecné bremeno 1 len na časti dotknutých Pozemkov, je BVS oprávnená ponechať si zo Zádržného alikvótnu časť zodpovedajúcu

nesplnenému záväzku, a to:

- (1) vo výške [•] EUR (slovom [•] eur) predstavujúcej 10 % z celkovej sumy Zádržného v prípade nesplnenia záväzku zriadiť vecné bremeno na Pozemkoch parcela reg. „C“ parc. č. 3563/64 toho času vo vlastníctve Slovenskej republiky a v správe Slovenského pozemkového fondu,
 - (2) vo výške [•] EUR (slovom [•] eur) predstavujúcej 10 % z celkovej sumy Zádržného v prípade nesplnenia záväzku zriadiť vecné bremeno na Pozemkoch parcela reg. „C“ parc. č. 15474/1 a parc. č. 15474/5 toho času v podielovom spoluvlastníctve Mariána Hollého a Kataríny Hollej,
 - (3) vo výške [•] EUR (slovom [•] eur) predstavujúcej 10 % z celkovej sumy Zádržného v prípade nesplnenia záväzku zriadiť vecné bremeno na Pozemku parcela reg. „C“ parc. č. 15473/11 toho času v podielovom spoluvlastníctve viacerých fyzických osôb,
 - (4) vo výške [•] EUR (slovom [•] eur) predstavujúcej 20 % z celkovej sumy Zádržného v prípade nesplnenia záväzku zriadiť vecné bremeno na Pozemku parcela reg. „E“ parc. č. 15742/4, parc. č. 22201, parc. č. 7-1319/200, parcela reg. „C“ parc. č. 22200/6 a parc. č. 22202 toho času vo výlučnom vlastníctve Bratislavy,
 - (5) vo výške [•] EUR (slovom [•] eur) predstavujúcej 10 % z celkovej sumy Zádržného v prípade nesplnenia záväzku zriadiť vecné bremeno na Pozemku parcela reg. „C“ parc. č. 15478/2 a parc. č. 15478/11 toho času v podielovom spoluvlastníctve Daniely Meravej a Viery Heldovej,
 - (6) vo výške [•] EUR (slovom [•] eur) predstavujúcej 20 % z celkovej sumy Zádržného v prípade nesplnenia záväzku zriadiť vecné bremeno na Pozemku parcela reg. „E“ parc. č. 7-1316/208, parc. č. 7-1316/206, parc. č. 7-1316/108, parc. č. 7-1314/30 a parc. č. 7-1314/7, toho času v podielovom spoluvlastníctve Bratislavy, Armina Weiss a Margity Mullerovej,
 - (7) vo výške [•] EUR (slovom [•] eur) predstavujúcej 10 % z celkovej sumy Zádržného v prípade nesplnenia záväzku zriadiť vecné bremeno na Pozemku parcela reg. „C“ parc. č. 3544/16 toho času vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Železničná spoločnosť Cargo, a.s.,
 - (8) vo výške [•] EUR (slovom [•] eur) predstavujúcej 10 % z celkovej sumy Zádržného v prípade nesplnenia záväzku zriadiť vecné bremeno na Pozemku parcela reg. „C“ parc. č. 3314/16 toho času vo výlučnom vlastníctve spoločnosti Slovnaft, a.s.
- (c) V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti podľa písmena (b1) bod (2) tohto odseku Zmluvy, je BVS oprávnená vrátiť ju Developerovi na prepracovanie alebo doplnenie, čím sa zastaví plynutie lehoty splatnosti. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry do podateľne v sídle BVS.

- (d) Za deň zaplataenia ktorejkoľvek časti Ceny za prevod Vodovodu sa považuje deň pripísania tejto časti Ceny za prevod Vodovodu na Účet Developera.
- (e) Pre vylúčenie pochybností, nesplnenie podmienok podľa písmena (b1) bod (2) tohto odseku Zmluvy vyššie zo strany Developera nemá za následok zánik povinnosti BVS zaplatiť prvú časť Ceny za prevod Vodovodu, ale len odloženie splatnosti prvej časti Ceny za prevod Vodovodu o čas potrebný na opravu (resp. splnenie podmienok písmena (b1) bod (2) tohto odseku Zmluvy zo strany Developera a vystavenie novej faktúry Developerom v zmysle písmena (c) Zmluvy vyššie.

3. PODMENKY SPOLUPRÁCE

Strany sa dohodli na nasledovnom spoločnom postupe a podmienkach pri realizácii výstavby Infraštruktúry:

- (a) Strany si navzájom poskytnú všetku súčinnosť nevyhnutne potrebnú za účelom realizácie výstavby Infraštruktúry, vydania Stavebného povolenia, Kolaudačného rozhodnutia, všetkých potrebných súhlasov a vyjadrení dotknutých subjektov, predovšetkým správnych orgánov podľa osobitných právnych predpisov v súvislosti s realizáciou výstavby Infraštruktúry.
- (b) Strany uskutočnia všetky kroky a právne úkony smerujúce k uzatvoreniu všetkých zmlúv, predpokladaných touto Zmluvou, a to v stanovenej lehote tak, aby ktorákoľvek Strana svojím prípadným nekonaním nezdržovala/neblokovala dosiahnutie účely sledovaného touto Zmluvou.
- (c) Strany sa budú navzájom bezodkladne informovať o všetkých prípadných prekážkach alebo okolnostiach, ktoré sú dôležité pre plnenie tejto Zmluvy.

4. VYHLÁSENIA A UBEZPEČENIA

4.1 *Vyhlásenia a ubezpečenia Strán*

Každá Strana jednotlivo vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje ostatné Strany, že:

- (a) je oprávnená platne uzatvoriť túto Zmluvu ako aj ďalšie zmluvy, ktoré majú byť v zmysle tejto Zmluvy uzatvorené, a je oprávnená uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy ako aj zo zmlúv, ktorých uzatvorenie vyplýva z tejto Zmluvy,
- (b) uzatvorenie tejto Zmluvy ani plnenie jej záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu, rozhodnutia orgánu verejnej správy, jej vnútorného predpisu a ani iných zmlúv, ktorými je príslušná Strana viazaná,
- (c) so žiadnou tretou osobou príslušná Strana neuzatvorila zmluvu, ktorou by sa zaviazala budovanú Infraštruktúru (i) predat', (ii) darovať, (iii) zameniť, (iv) vložilo ako vklad do

základného imania právnickej osoby alebo do majetku subjektu, ktorý nie je právnickou osobou, alebo (v) inak scudziť inej osobe ako BVS,

- (d) nezamlčala žiadnu podstatnú skutočnosť (okolnosť), ktorá by objektívne mohla mať vplyv na rozhodnutie ostatných Strán uzatvoriť túto Zmluvu a/alebo zmluvy, ktorých uzatvorenie vyplýva z tejto Zmluvy,
- (e) je pripravená a schopná riadne a včas splniť všetky svoje záväzky vyplývajúce z tejto Zmluvy,
- (f) ku dňu uzavretia tejto Zmluvy nie je v kríze ani v úpadku a ani jej úpadok nehrozí.

4.2 *Opakovanie vyhlásení a ubezpečení*

- (a) Všetky vyhlásenia a ubezpečenia uvedené vyššie odseku 4.1 tohto článku Zmluvy sa budú považovať za zopakované aj v deň uzatvorenia akejkoľvek zmluvy, ktorej uzatvorenie predpokladá táto Zmluva.
- (b) Strany sú si vedomé skutočnosti, že uzatvorili Zmluvu v dôvere v tieto vyhlásenia a ubezpečenia a že by Zmluvu v prípade nepravdivosti, nepresnosti, neúplnosti alebo zavádzajúceho charakteru týchto vyhlásení a ubezpečení neuzatvorili.
- (c) Každá Strana sa zaväzuje zabezpečiť pravdivosť, úplnosť, nemennosť a správnosť všetkých svojich vyhlásení uvedených v tomto článku Zmluvy.

5. MAJETKOVO-PRÁVNE VYSPORIADANIE VZŤAHOV K POZEMKOM

5.1 *Majetkovo-právne vysporiadanie vzťahov k pozemkom Vodovodu*

- (a) Developer sa zaväzuje v lehote do dvadsiatichštyroch (24) mesiacov odo dňa uzatvorenia Zmluvy o odplatnom prevode Vodovodu na svoje náklady majetkovo-právne vysporiadať vzťahy ku všetkým Pozemkom, cez ktoré bude Vodovod skutočne trasovaný, a za tým účelom zriadiť v prospech BVS ako oprávneného z vecného bremena, ako aj v prospech každého ďalšieho vlastníka Vodovodu, prípadne právneho nástupcu BVS, vecné bremeno (pôsobiacie in rem s výnimkou Pozemkov vo vlastníctve Bratislavy, na ktorých sa bude zriaďovať vecné bremeno pôsobiacie in personam), ktorého obsahom bude právo zriadiť a uložiť na Pozemkoch Vodovod, prevádzkovať na Pozemkoch Vodovod, užívať a vykonávať na Pozemkoch údržbu, opravy, úpravy, rekonštrukcie, modernizácie a akékoľvek iné stavebné úpravy Vodovodu, vykonať na Pozemkoch vstup, prechod a prejazd peši, motorovými a nemotorovými dopravnými prostriedkami, strojmi a mechanizmami za účelom výkonu povolenej činnosti a činností uvedených v tomto bode Zmluvy v prospech oprávneného z vecného bremena a všetkých budúcich vlastníkov a spoluvlastníkov Vodovodu (in rem), a to v rozsahu tak, ako bude zakreslené v geometrickom pláne, vyhotovenom pre účely zriadenia vecného bremena na Pozemkoch na náklady Developera (ďalej len **Vecné bremeno 1**).
- (b) Vecné bremeno 1 bude zriadené na dobu neurčitú, pričom všetky náklady na zriadenie Vecného bremena 1 (napr. prípadnú odplatu za zriadenie Vecného bremena 1, náklady

na vyhotovenie geometrického plánu, poplatok za návrh na vklad Vecného bremena 1 do katastra nehnuteľností a pod.) bude znášať Developer.

- (c) Za účelom zriadenia Vecného bremena 1 budú uzatvárané samostatné Zmluvy o zriadení vecného bremena medzi BVS ako oprávneným z vecného bremena, príslušným vlastníkom dotknutého pozemku ako povinným z vecného bremena a Developerom ako osobou, znášajúcou náklady definované v písmene (b) tohto odseku Zmluvy.
- (d) Strany sa ďalej dohodli, že v prípade Pozemkov vo vlastníctve Bratislavy, na ktorých sa bude nachádzať Vodovod, bude Vecné bremeno 1 v prospech BVS zriadené bezodplatne, t.j. Bratislava si nebude uplatňovať nárok na jednorazovú odplatu za obmedzenie užívania Vodovodom dotknutých Pozemkov.
- (e) Závazok Developera zabezpečiť zriadenie Vecného bremena 1 v prospech BVS ako oprávneného z vecného bremena, bude splnený dňom nadobudnutia právoplatnosti posledného rozhodnutia o povolení vkladu Vecného bremena 1 v prospech BVS do katastra nehnuteľností.
- (f) Ak Developer poruší svoj záväzok spočívajúci v zabezpečení zriadenia Vecného bremena 1 v prospech BVS ako oprávneného z vecného bremena v stanovenej lehote, BVS je oprávnená ponechať si Zádržné alebo jeho pomernú časť v prípade, že k splneniu povinnosti zriadiť Vecné bremeno 1 v prospech BVS dôjde len z časti. V prípade porušenia záväzku (nesplnenia povinnosti) zabezpečiť zriadenie Vecného bremena 1 zo strany Developera sa Developer zaväzuje bez zbytočného odkladu odovzdať BVS príslušný geometrický plán a znalecký posudok, ktoré boli alebo mali byť na náklady Developera vyhotovené za účelom zriadenia Vecného bremena 1.

5.2 *Majetkovo-právne vysporiadanie vzťahov k pozemkom Kanalizácie*

- (a) Ružinov a Bratislava sa zaväzujú v lehote do dvadsiatichštyroch (24) mesiacov odo dňa uzatvorenia Zmluvy o bezodplatnom prevode Kanalizácie majetkovo-právne vysporiadať vzťahy ku všetkým Pozemkom, cez ktoré bude Kanalizácia skutočne trasovaná, a za tým účelom zriadiť v prospech BVS ako oprávneného z vecného bremena, ako aj v prospech každého ďalšieho vlastníka Kanalizácie, prípadne právneho nástupcu BVS, vecné bremeno (pôsobiacie in rem s výnimkou Pozemkov vo vlastníctve Bratislavy, na ktorých sa bude zriaďovať vecné bremeno pôsobiacie in personam), s obsahom uvedeným v odseku 5.1. písm. (a) Zmluvy (ďalej len **Vecné bremeno 2**).
- (b) Vecné bremeno 2 bude zriadené na dobu neurčitú, pričom všetky náklady na zriadenie Vecného bremena 2 (napr. prípadnú odplatu za zriadenie Vecného bremena 2, náklady na vyhotovenie geometrického plánu, poplatok za návrh na vklad Vecného bremena 2 do katastra nehnuteľností a pod.) budú znášať Ružinov a Bratislava v pomere 68 % nákladov na zriadenie Vecného bremena 2 znáša Ružinov a 32 % nákladov na Vecné bremeno 2 znáša Bratislava.
- (c) Strany sa ďalej dohodli, že v prípade Pozemkov vo vlastníctve Bratislavy, na ktorých sa bude nachádzať Kanalizácia, bude Vecné bremeno 2 v prospech BVS zriadené

bezodplatne, t.j. Bratislava si nebude uplatňovať nárok na jednorazovú odplatu za obmedzenie užívania Kanalizáciou dotknutých Pozemkov.

- (d) Za účelom zriadenia Vecného bremena 2 budú uzatvárané samostatné Zmluvy o zriadení vecného bremena medzi BVS ako oprávneným z vecného bremena, príslušným vlastníkom dotknutého pozemku ako povinným z vecného bremena a Ružinovom a/alebo Bratislavou ako osobou, znášajúcou náklady definované v písmene (b) tohto odseku Zmluvy.

6. Dobudovanie vedľajšej kanalizácie

- (a) BVS sa v súlade s účelom sledovaným Zmluvou o združení zaväzuje v lehote do jedného (1) roka odo dňa Kolaudačného rozhodnutia Kanalizácie požiadať o vydanie stavebného povolenia na realizáciu Vedľajšej kanalizácie a následne zrealizovať na vlastné náklady Vedľajšiu kanalizáciu v lehote troch (3) rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti stavebného povolenia.
- (b) V súvislosti s vybudovaním Vedľajšej kanalizácie sa Developer a BVS ďalej dohodli, že Developer na svoje náklady zabezpečí spracovanie Projektovej dokumentácie Vedľajšej kanalizácie a uzatvorí s BVS Zmluvu o prevode Projektovej dokumentácie Vedľajšej kanalizácie.
- (c) V lehote do tridsiatich (30) dní odo dňa nadobudnutia právoplatnosti Územného rozhodnutia Vedľajšej kanalizácie, nie však skôr, ako dôjde k uzatvoreniu tejto Zmluvy, Developer a BVS spolu so Zmluvou o prevode Projektovej dokumentácie Vedľajšej kanalizácie uzatvoria zároveň aj zmluvu o postúpení práv z Územného rozhodnutia Vedľajšej kanalizácie z Developera na BVS.

7. DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ

- (a) Každá zo Strán sa zaväzuje, že kedykoľvek po dni uzatvorenia tejto Zmluvy, ako i po jej ukončení bez predchádzajúceho súhlasu ostatných Strán nevyužije, neposkytne ani neoznami akejkoľvek tretej osobe, s výnimkou svojich splnomocnených zástupcov, právnikov, audítorov, ktorí budú overovať účtovnú závierku príslušnej Strany, materskej spoločnosti, dcérskej spoločnosti materskej spoločnosti alebo spoločnosti, ktorá ovláda materskú spoločnosť, alebo v súlade so zákonom alebo požiadavkou správneho alebo regulačného orgánu, alebo iného orgánu, ktorému podlieha v zmysle právnych predpisov alebo zmluvne, akékoľvek dôverné informácie, o ktorých sa dozvedela v súvislosti s plnením Zmluvy, a že uchová v tajnosti všetky technické, obchodné alebo iné informácie, ktoré prípadne získa, alebo ktoré sa v budúcnosti dozvie od ktorejkoľvek Strany, a to vrátane informácií týkajúcich sa podnikateľskej činnosti alebo iných záležitostí ktorejkoľvek Strany.
- (b) Okrem vyššie uvedeného, ktorákoľvek Strana má právo poskytnúť takéto informácie:
- (1) na účely súdneho, rozhodcovského, správneho, alebo iného konania, ktorého je účastníkom, a ktoré sa vedie v súvislosti so Zmluvou,

- (2) osobe, ktorá pre takú Stranu spracúva dáta, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadne spracovávanie dát,
 - (3) osobe, ktorá pre takú Stranu obstaráva archiváciu Zmluvy, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadnu archiváciu Zmluvy, a
 - (4) inej osobe, ktorej to vyplýva zo všeobecne záväzných právnych predpisov.
- (c) Každá zo Strán vynaloží všetko potrebné úsilie, aby zabránila neoprávnenému zverejneniu alebo úniku akýchkoľvek dôverných informácií o vyššie uvedených záležitostiach tretím osobám.

8. OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

„Osobné údaje“ znamenajú akékoľvek informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, najmä odkazom na identifikátor, ako je meno, identifikačné číslo, lokalizačné údaje, online identifikátor, alebo odkazom na jeden či viaceré prvky, ktoré sú špecifické pre fyzickú, fyziologickú, genetickú, mentálnu, ekonomickú, kultúrnu alebo sociálnu identitu tejto fyzickej osoby. Pokiaľ jedna Strana zdieľa akékoľvek osobné údaje s druhou Stranou, táto druhá Strana je povinná tieto osobné údaje spracovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi, vrátane Všeobecného nariadenia na ochranu osobných údajov (Nariadenia EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len **GDPR**), zákonmi, nariadeniami, pokynmi a štandardmi, a to vždy v ich aktuálnom znení. Strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu osobných údajov. Pokiaľ sa osobné údaje jednej Strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá Strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú Stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou Stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k osobným údajom. V stanovených prípadoch je Strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní osobných údajov, ktoré sú súčasťou Zmluvy. Toto ustanovenie sa uplatní v prípade, ak sa na niektorú Stranu vzťahujú povinnosti v zmysle GDPR.

9. DORUČOVANIE PÍ SOMNOSTÍ

- (a) Všetky oznámenia, výzvy a žiadosti podľa Zmluvy, ak budú urobené v písomnej forme, budú doručené osobne, kuriérom alebo doporučenou poštou.
- (b) Takéto písomné oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené
 - (1) momentom odovzdania na nižšie uvedených adresách alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom), alebo
 - (2) uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou), bez ohľadu na to, či bola zásielka adresátovi doručená, ak odosielateľ preukáže jej podanie na pošte.

(c) Oznámenia, výzvy, žiadosti a dokumenty doručené v daný pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 až 17:00) a počas víkendov a sviatkov budú považované za doručené nasledujúci pracovný deň.

(d) Prijímaním doručovaných písomností, ako aj inou komunikáciou v súlade so Zmluvou poverili Strany nasledovné kontaktné osoby:

(1) Za Bratislavu:

Meno a priezvisko:

Funkcia:

tel.:

e-mail:

(2) Za BVS:

Vo veciach technických:

Meno a priezvisko: Ing. Marek Brunovský

Funkcia: vedúci odboru investícií

tel.: +421 248 253 404, 0903 575 062

e-mail: marek.brunovsky@bvsas.sk

Vo veciach právnych:

Meno a priezvisko: JUDr. Jana Paprčková

Funkcia: vedúca odboru vodohospodárskych stavieb

tel.: +421 248 253 117, 0911 421 417

e-mail: jana.paprckova@bvsas.sk

(3) Za Ružinov:

Meno a priezvisko: PhDr. Vladimír Gašperák

Funkcia: vedúci investičného oddelenia

tel.: +421 906 853 809

e-mail: vladimir.gasperak@ruzinov.sk

(4) Za Developera:

Meno a priezvisko: Ing. arch. Zuzana Pavlová, PhD.

Funkcia: projektový manažér

tel.: +421 903 716 948

e-mail: pavlova@czslovakia.sk

10. PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY

- (a) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu všetkými Stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, ak sa jedná o Zmluvu povinne zverejňovanú podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Ak je viac ako jedna zo Strán povinná Zmluvu zverejniť, pre nadobudnutie účinnosti Zmluvy je rozhodujúce jej prvé zverejnenie.
- (b) Ukončenie Zmluvy akýmkoľvek spôsobom sa nedotýka nárokov každej zo Strán voči druhej Strane na náhradu škody.
- (c) Každá zo Strán je oprávnená od Zmluvy písomne odstúpiť v prípade, ak ktorákoľvek Strana poruší ktorúkoľvek zo svojich povinností uvedených v tejto Zmluve a toto porušenie neodstráni ani v lehote dodatočných tridsiatich (30) dní od prijatia písomnej výzvy dotknutej Strany presne špecifikujúcej porušenie ustanovenia Zmluvy.
- (d) Odstúpením od Zmluvy ktoroukoľvek zo Strán sa Zmluva od počiatku zrušuje.
- (e) V prípade, ak ktorákoľvek Strana od Zmluvy odstúpi, Strany sa zaväzujú si vrátiť poskytnuté protiplnenia a späťne previesť práva a povinnosti prevedené v zmysle Zmluvy, a to najneskôr do jedného (1) mesiaca odo dňa prijatia/zaslania oznámenia o odstúpení od Zmluvy a poskytnúť si akúkoľvek súčinnosť súvisiacu so spätným prevodom práv a povinností a protiplnení poskytnutých na základe Zmluvy.

11. Záverečné USTANOVENIA

11.1. Jazyk a rovnopisy

- (a) Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Zmluvy v slovenskom jazyku rozhodujúca.
- (b) Zmluva sa vyhotovuje v dvanástich (12) rovnopisoch. Každá Strana dostane tri (3) rovnopisy.

11.2. Dodatky a postupiteľnosť

- (a) Zmluva sa môže v akomkoľvek rozsahu meniť výlučne na základe písomných dodatkov k nej podpísaných všetkými Stranami.
- (b) Žiadna Strana nemá právo postúpiť/previesť svoje práva/pohľadávky/závazky vyplývajúce zo Zmluvy na tretiu osobu bez súhlasu ostatných Strán.

11.3. Rozhodné právo a oddeliteľnosť

- (a) Zmluva a jej výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, primárne ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- (b) V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, platia ustanovenia Zmluvy.
- (c) Ak je, alebo sa stane niektoré z ustanovení Zmluvy v akomkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť či vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie tejto Zmluvy v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

11.4. Riešenie sporov

- (a) Akékoľvek Spory bude riešiť príslušný slovenský súd.
- (b) Strany potvrdzujú a súhlasia, že príslušný slovenský súd je najvhodnejší a najvýhodnejší na riešenie sporov a zaväzujú sa nespochybníť jeho právomoc.

11.5. Dodatočné ubezpečenie

Každá Strana potvrdzuje ostatným Stranám, že:

- (a) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Zmluvy, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných, a
- (b) uzatvorila Zmluvu s plným pochopením jej podmienok a že ktorákoľvek Strana v rámci rokovania o Zmluve ani pri jej uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe.

11.6. Záverečné vyhlásenie

Strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.

11.7. Prílohy

- Príloha č. 1: Rozpočet
- Príloha č. 2: Vzor zmluvy o dielo
- Príloha č. 3: Špecifikácia pozemkov
- Príloha č. 4: Koordinačná situácia Infraštruktúry
- Príloha č. 5: Koordinačná situácia Vedľajšej kanalizácie

V Bratislave, dňa _____

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

JUDr. Peter Olajoš
predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ

Ing. Marián Havel
člen predstavenstva
a investičný riaditeľ

V Bratislave, dňa _____

Mestská časť Bratislava – Ružinov

Ing. Martin Chren
starosta

V Bratislave, dňa _____

**Hlavné mesto Slovenskej republiky
Bratislava**

Ing. Tatiana Kratochvílová
1. námestníčka primátora

V Bratislave, dňa _____

Pravé krídlo, s.r.o.

Mgr. Júlia Domsitzová
konateľ

STANOVISKO

K bodu: „Návrh na schválenie Zmluvy o spolupráci – Vybudovanie verejnej kanalizácie v lokalite Nové Pálenisko“

Predkladateľ: Ing. Martin Chren, starosta

zo zasadnutia Komisie mandátovej, legislatívno-právnej a kontroly (KLPaK)
mestskej časti Bratislava–Ružinov zo zasadnutia per rollam (8. 2. 2021)

KLPaK

prerokovala per rollam a

1. berie na vedomie „Návrh na schválenie Zmluvy o spolupráci – Vybudovanie verejnej kanalizácie v lokalite Nové Pálenisko“,

2. odporúča MZ schváliť „Návrh na schválenie Zmluvy o spolupráci – Vybudovanie verejnej kanalizácie v lokalite Nové Pálenisko“.

Hlasovanie:

Za: 3

Nehlasoval: 1

JUDr. Michaela Biharyová, v.r.
predsedníčka komisie

V Bratislave, 08. 2. 2021
Zapísala: Zeleníková

Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava-Ružinov
Komisia územného plánovania a životného prostredia

V Bratislave dňa 08. 02. 2021

STANOVISKO

Komisie územného plánovania a životného prostredia k materiálu „Návrh na schválenie Zmluvy o spolupráci – Vybudovanie verejnej kanalizácie v lokalite Nové Pálenisko“:

Komisia územného plánovania a životného prostredia berie materiál na vedomie a odporúča Miestnemu zastupiteľstvu mestskej časti Bratislava-Ružinov materiál prerokovať a schváliť.

Komisia žiada navrhovateľa, aby Komisii poskytol prílohy materiálu ešte pred schválením materiálu v Miestnom zastupiteľstve mestskej časti Bratislava-Ružinov.

hlasovanie:

prítomní: 6

za: Ing. Katarína Šimončíčová, Mgr. Peter Herceg, Mgr. Maroš Mačuha, PhD., Ing. Petra Kurhajcová, Ing. Martin Patoprstý, Ing. Anton Gábor

zdržal sa: 0

proti: 0

Ing. Katarína Šimončíčová, v. r.
predsedníčka Komisie

zapísala: Ing. arch. Patrícia Rusnáková
tajomníčka

STANOVISKO

K bodu: " Návrh na schválenie Zmluvy o spolupráci - Vybudovanie verejnej kanalizácie v lokalite Nové Pálenisko."

Predkladateľ: Mgr. Tomáš Szabo, vedúci kancelárie prednostu

**zo zasadnutia Komisie finančnej, podnikateľských činností (KFPČ)
mestskej časti Bratislava - Ružinov zo dňa 17. 02. 2021**

KFPČ prerokovala a

1/ berie na vedomie predložený materiál: " Návrh na schválenie Zmluvy o spolupráci - Vybudovanie verejnej kanalizácie v lokalite Nové Pálenisko."

2/ odporúča MZ schváliť.

3/ žiada dobudovať kanalizáciu koncepčne v smere Malé Pálenisko.

Ing. Vladimír Sirotko, PhD. ,v. r.
predseda KFPČ

Zapísala:
Emilie Sihelníková
tajomníčka KFPČ